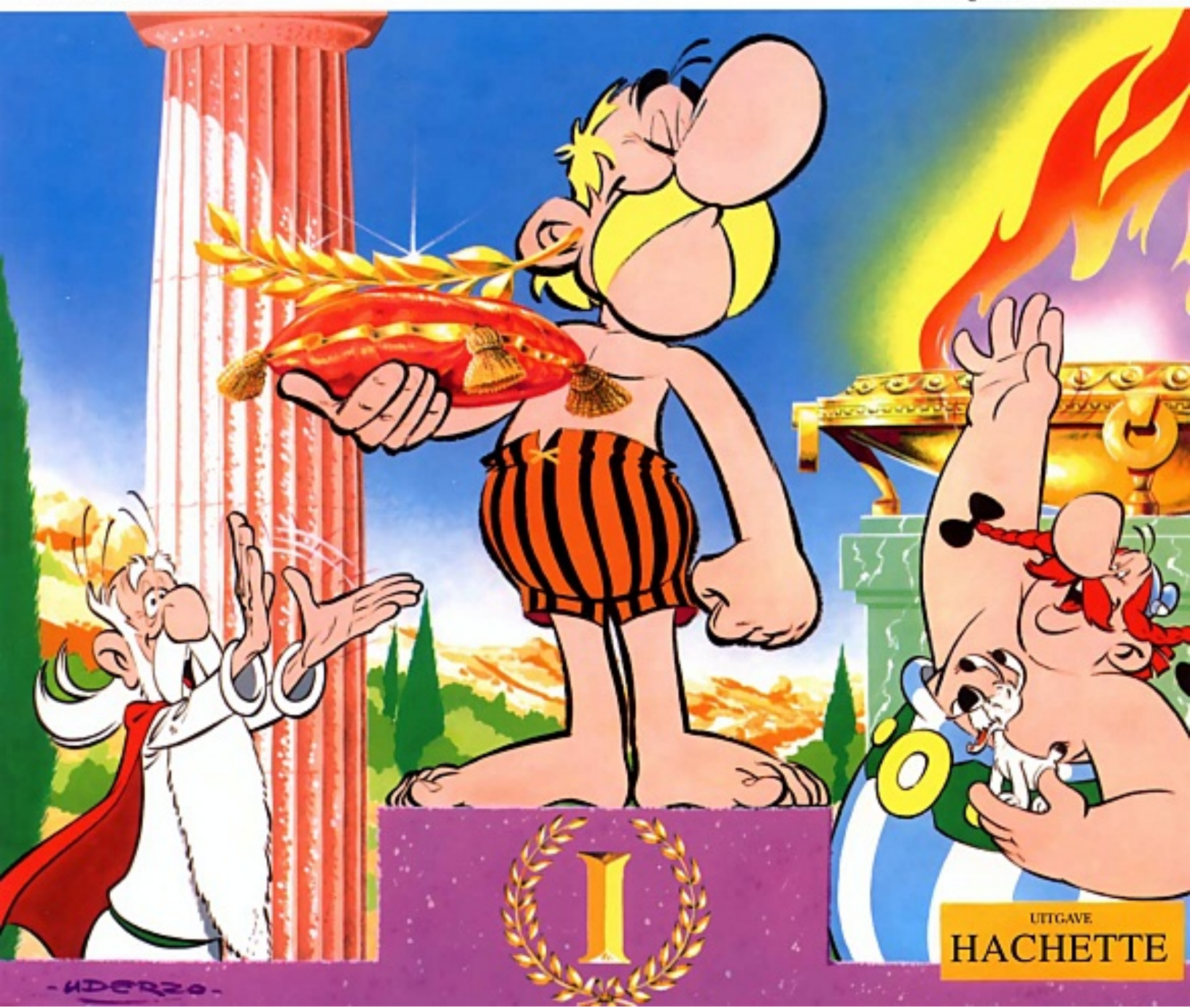


R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix EN DE OLYMPISCHE SPELEN

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE
HACHETTE

GOSCINNY EN UDERZO
PRESENTEREN
EEN AVONTUUR VAN ASTERIX

ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE

 HACHETTE

HACHETTE LIVRE - 43, quai de Grenelle, 75905 Paris Cedex 15



DE AVONTUREN VAN ASTERIX DE GALLIËR

1	ASTERIX DE GALLIËR	12	ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN	22	DE GROTE OVERSTEEK
2	HET GOUDEN SNOEIMES	13	ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL	23	OBELIX & CO.
3	ASTERIX EN DE GOTHEN	14	ASTERIX IN HISPANIA	24	ASTERIX EN DE BELGEN
4	ASTERIX EN DE GLADIATOREN	15	DE INTRIGANT	25	DE BROEDERTWIST
5	ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIA	16	ASTERIX EN DE HELVETIËRS	26	DE ODYSSEE VAN ASTERIX
6	ASTERIX EN CLEOPATRA	17	DE ROMEINSE LUSTHOF	27	DE ZOON VAN ASTERIX
7	DE KAMPIOEN	18	DE LAUWERKRANS VAN CAESAR	28	ASTERIX IN INDUS-LAND
8	ASTERIX EN DE BRITTEN	19	DE ZIENER	29	DE ROOS EN HET ZWAARD
9	ASTERIX EN DE NOORMANNEN	20	ASTERIX OP CORSICA	30	DE BEPROEVING VAN OBELIX
10	ASTERIX EN HET 1STE LEGIOEN	21	HET GESCHENK VAN CAESAR	31	ASTERIX EN LATRAVIATA
11	HET IJZEREN SCHILD				

VERSCHENEN BUITEN DE REEKS

HOE DE KLEINE OBELIX IN DE KETEL VAN DE DRUÏDE VIEL
HET PRETPAKKET

FAWC
For Anyone Who Cares

Kijk ook de officiële website <http://nl.asterix.com>

Franse titel : ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES

© 1968 GOSCENNY-UDERZO

Voor deze uitgave en de Nederlandse vertaling:

© 1999 HACHETTE

ISBN 2-01-210090-2

Printed in France by Clerc s.a.



ZO'N 2000 JAAR GELEDEN WAS HEEL GALLIË (ZO HEETTE FRANKRIJK TOEN) BEZET DOOR SOLDATEN VAN CAESAR, DE ROMEINSE VELDHEER. HÉÉL GALLIË ? NEE, EEN KLEINE NEDERZETTING BLEEF MOEDIG WEERSTAND BIEDEN AAN DE OVERWELDIGERS EN MAAKTE HET LEVEN VAN DE ROMEINEN IN DE OMRINGENDE LEGERPLAATSEN BEPAALD NIET GEMAKKELIJK...



ASTERIX, DE HELD VAN DIT VERHAAL; KLEIN, SLIM, SCHERPZINNIG EN STERK. VOOR HEM IS GEEN OPDRACHT TE ZWAAR, GEEN TEGENSTANDER TE MACHTIG. AAN DE TOVERDRANK VAN PANORAMIX, DE DRUÏDE, DANKT HIJ ZIJN ENORME KRACHT.



OBELIX, DE ONAFSCHEIDELIJKE METGEZEL VAN ASTERIX EN BEKENDSTE STEENHOUWER VAN ZIJN TIJD, HIJ IS EEN GROOT LIEFHEBBER VAN EVERZWIJNEN EN KNOKPARTIJEN. ALTIJD BEREID OM ZICH MET ASTERIX IN EEN NIEUW AVONTUUR TE STORTEN, IS STEEVAST VERGEZELD VAN IDEFIX, DE ENIGE HOND OP AARDE DIE SPONTAAN BEGINT TE JANKEN ALS ER EEN BOOM WORDT GEVELD.



PANORAMIX, DE OUDE, EERBIEDWAARDIGE DRUÏDE VAN HET DORP. MET ZIJN GOUDEN SNOEIMES SNIJDT HIJ MARETAK EN DAARMEE BEREIDT HIJ DE TOVERDRANK DIE ONOVERWINNELIJK MAAKT. MAAR HIJ KENT NOG VELE ANDERE RECEPTEN...



ASSURANCETOUIRIS IS DE BARD OFWEL DE DORPSZANGER. DE MENINGEN OVER HEM ZIJN VERDEELD. HIJZELF VINDT DAT HIJ GENIAAL IS, DE REST VAN HET DORP VINDT DAT NIET. ALS HIJ ZIJN MOND HOUDT, WORDT HIJ ZEER GEWAARDEERD.



ABRARACOURCIX IS DE BELANGRIJKSTE FIGUUR VAN HET HELE DORP. HIJ IS HET STAMHOOFD, EEN KOELBLOEDIGE EN STOUTMOEDIGE, STATIGE EN BAARDIGE LEIDER, GELIEFD DOOR ZIJN MANNEN. GEVREESD DOOR ZIJN VIJANDEN, EN ZELF IS HIJ VOOR NIEMAND BANG.

HET GAAT ER RUSTIG AAN TOE IN HET KLEINE GALLISCHE DORPJE. DAT WIJ ONDERHAND ALLEWAAL WEL KENNEN. OBEUX LEERT IDEFICS MENHRS 'E BESZORGEN, ASTERIX ZIT LEKKER LUI IN HET ZONNETJE EN KNAFT NIJLTJE OF KLINGELT MAAR WAT... KORTOM, HET GAAT ER ERS RUSTIG AAN TOE IN HET KLEINE GALLISCHE DORPJE...



IN HET ROMENSE LEGERKAMP TE AQUARIUM DAARENTEGEN HEERST EEN HEVIGE OPWINNING...





TERWIJL ZOALS GEWOONLIJK
EEN HOORNBLAZER DE
LEGIONAIRES VAN AQUARIUM
TER TAFEL BLAAST...



... RIJKT VOOR DE GROTE KAMPIOEN
TULLIUS TORSUS EEN SPECIAAL
TAFELMUZIEKJE AAN ...



IK HOOP DAT IK 'T
GOED GEDAAN HEB
... HIER IS JE
DINER!



(SWAK!) HM! SWAAKT BEST,
OCCENTURION. 'T ETEN IS
EROP VOORUITGEAAN HIER
... WAT ZIJN DE KLEINE
ZWARTE KRAALTJES
EIGENLIJK?

EITJES VAN EEN STEUR
... IK HEB ZE SPECIAAL
VAN DE ZWARTE ZEE
LATEN KOMEN!



ALS JIJ DE PALMTAK WINT
OP DE OLYMPISCHE SPE-
LEN... KRIJGEN WE MIS-
SCHIEN WEL OPSLAG...
OP MOGEN WE NAAR HET
CIRCUS!



SPORTIEVE PRESTATIES
ZIJN ERG BELANGRIJK
VOOR EEN LAND... ZO
BELANGRIJK, DAT IK
MISSCHIEN WEL PREFEET
VAN GALLIA WORD ALS JIJ
WINT! LAAT ME NIET IN
DE STEEK!

WEES MAAR
NIET BENAUWD
... IK WIN!



PER SLOT VAN RE-
KENING BEN IK DE
BESTE! IK GA WAT
TRAINEN IN HET
BOB!



HIJ HEEFT
EEN IJZERSTERK
MOREEL! MET ZO 'N.
MOREEL KUN JE NIET
VERLIEZEN!



EVENTJES WARMLOPEN
... IK BEN DE **SNELSTE**
MAN VAN DE WERELD!



TEGELIJKERTIJD,
EVEN VERDEROP...

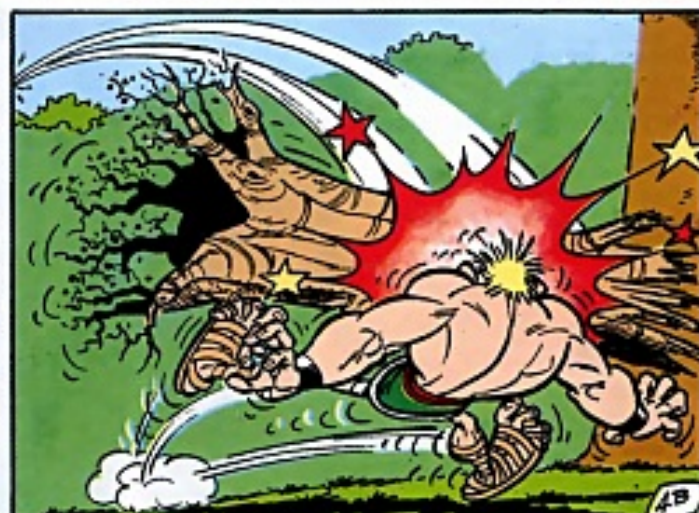
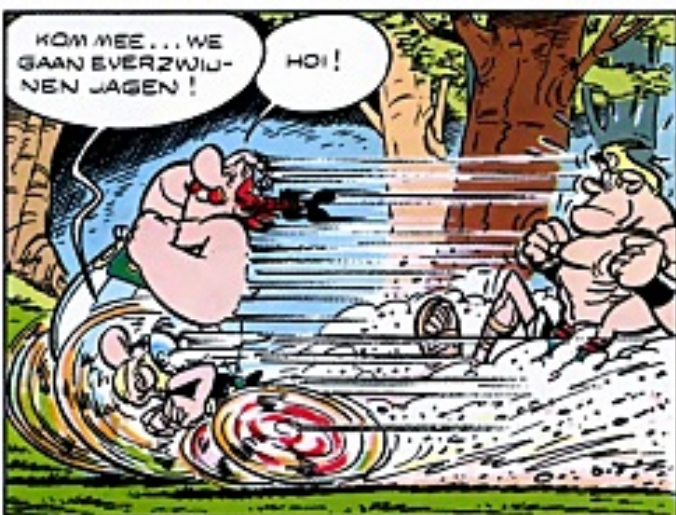
OBEUK... IK BEN IN
TOP VORM OM EVERZWI-
NEN TE VANGEN! IK HEB
NET VAN PANORAMIX NOG
WAT TOVERDRANK
GEKREGEN EN...

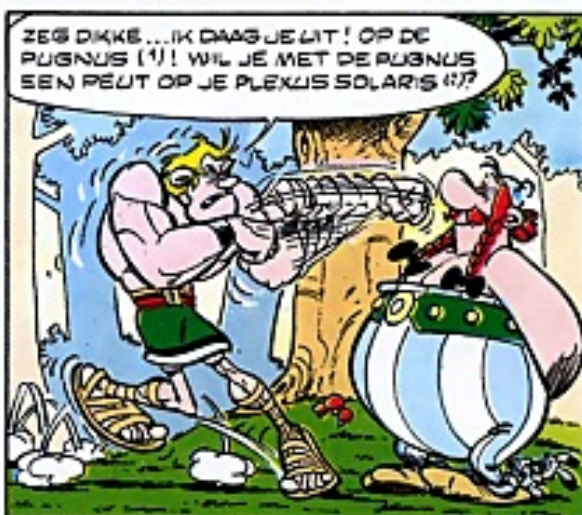
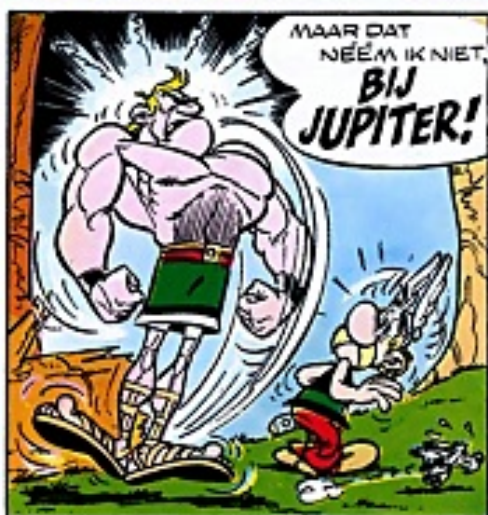
BAH! EN
MIJ ALTIJD MAAR
MET DAT IJZERGEKAUW
DE SMOESJE VER-
BIEDEN OM...



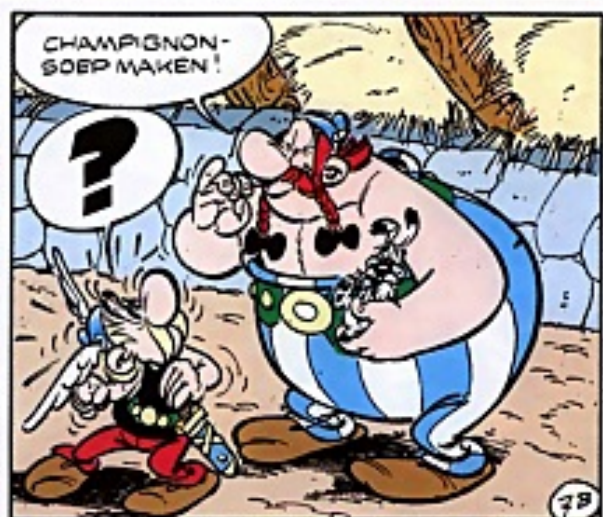
HOP! HOP!
HOP!







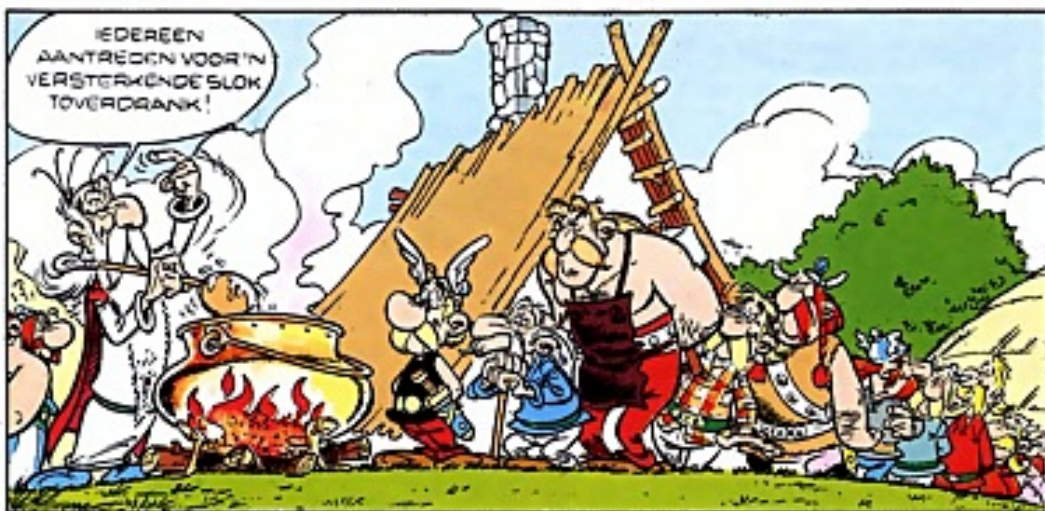














DE GROTE DAG VAN HET VER-
TREK NADERT. DE STEMMING
IN HET ROMEINSE KAMP IS
VER BENEDEN PEIL...



...EN DE GALLIERS
DAARENTEN, LOOPT ALLES OP
ROLLETJES! ABRARA
COURCIX REGELT
DE REIS...



IK HEB EEN BEWELDI-
GE BOOT GEHOORD,
MOET JE HOREN, TOE-
RISTENKLASSE, ZONNE-
DEK, GELEGENHEID TOT
CONDITIETRAINING IN
DE OPEN LUCHT!

PANORAMIX HOUDT ZICH BEZIG MET
DE MEER TECHNISCHE PROBLEMEN
VAN DE ATLETEN...



EEN GOED UITGEBALANCEERD
DIET IS ERG BELANGRIJK! DAT
BUITENLANDSE ETEN KAN EEN
KVALIJKE INVLOED HEBBEN OP
JULLIE CONDITIE...



DAAROM MOE-
TEN JULLIE JE
STRIKT AAN MIJN
DIET HOUDEN!

WAT IS DAT EIGEN-
LUK, "EEN DIET"?
KUN JE DAT
ETEN?



ME DUNKT!

EN ASSURANCETOURIX WILT
MUZIKALE GEDeelTE
VERZORGEN...

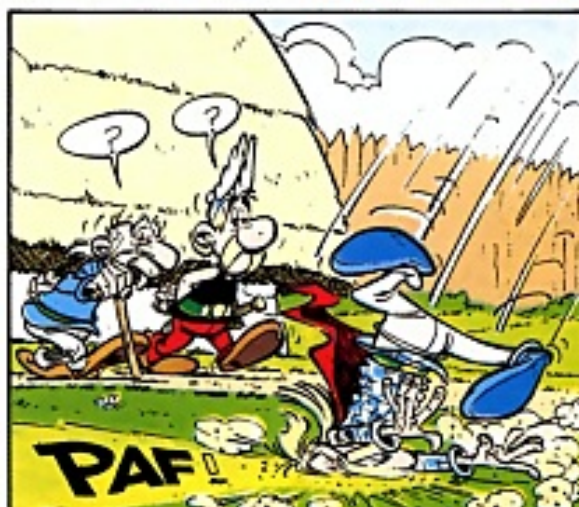


IK HEB EEN
OLYMPISCHE MARS
GECOMPONEERD!



ALS JE JEMOND
OPEN DURFT TE
DOEN!

TSJAK!



PAF!



WAT
HEEFT
HIJ?

IK DENK DAT
ZIJN MARS NIET
DOORGAAT!...



EN DAN, OP 'N GOEDE MORGEN,
PAKKEN DE ATLETEN HUN
SPULLEN IN...



EN DAAR GAAT DE
STOET, OP NAAR
OLYMPIA OP NAAR
OLYMPISCH
GOLD!

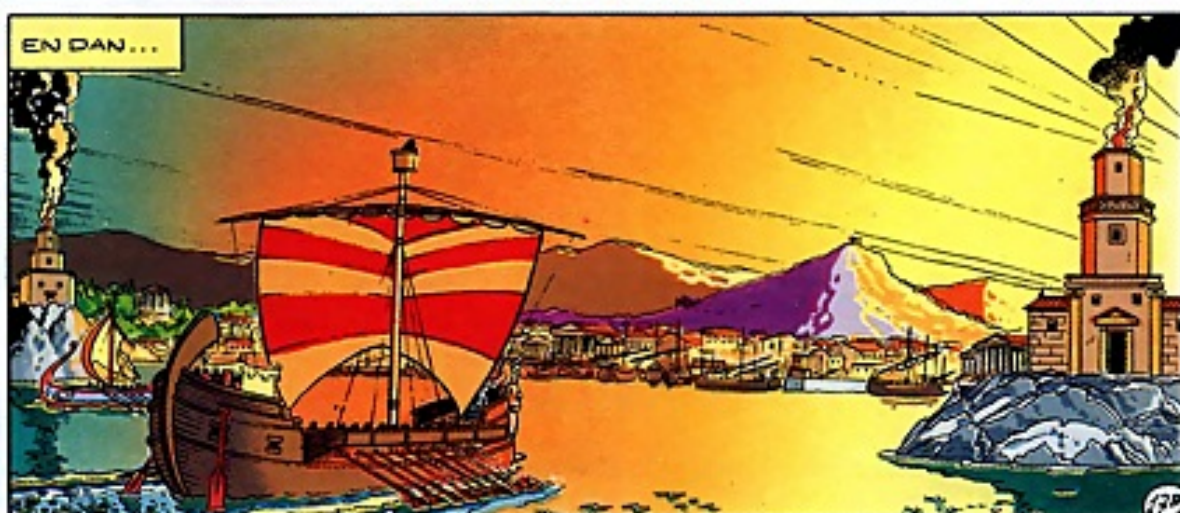
LEVE GALLIA!

WOEAAAAA!
WOEAAAAF!









MANNEN, WE ZIJN ER! IK WIL DAT JULLIE GOED BESEFFEN DAT WIJ GALLIA HIER VERTEGENWOORDIGEN! GEDRAAG JE DUS BEHOORLIJK! EN GEEF GEEN AAN STOOT! OOK AL KUNNEN DE INHEEMSEN HIER NIET TEGENON-
ZE CULTUUR OP!



WE GAAN VAN BOORD! EN VER-
GEET DE EVERZWU-
NEN NIET !!



HÉ... ASTERIX...

JA?



HEB JE
HUN PROFIEL
GEZEN?

SSST, OBELIX!
DAAR KUNNEN
ZIJ OOK NKS AAN
DOEN!



IK BEN PINGPATHOS,
GIDS. WILT U EEN TOCHT
MAKEN PER WAGEN DOOR
DE STAD EN ALLE BEZIENS-
WAARDIGHEDEN VAN
ATHENE BEKIJKEN?



WE HEBBEN BEST NOG
WAT TIJD OVER VOOR WE
NAAR OLYMPIA GAAN! 'T ZOU
JANWER ZIJN DE STAD
NIET TE BEZICHTIGEN!



ZULLEN WE DAN
MAAR?

JOEHOE!

U KUNT UW SESTERTIEN WIS-
SELEN IN OBOLLEN, DRACHMEN EN
MINAS BY CALVADOS. HY IS BETROUW-
BAAR! 'T IS EEN NEEF VAN MÊ!



U KUNT DE BESTUURDER
VAN UW WAGEN OOK VOLKOMEN
VERTROUWEN... 'T IS OLIVOS,
EEN NEEF VAN MÊ!

WACHT EVEN...
IK MIS IEMAND!



HEH-HEH-HEH!



HÉ OPA!

JA, JA, IK KOM
AL! DAT HEB JE MET DIE
GEORGANISEERDE REIZEN
... JE KUNT NOOIT DOEN
WAAR JE ZIJN IN HEBT!

LEVE GALLIA! HOERAAAAA!



IN EEN BESCHIEDEN KAMER VAN
'N KLEINE HERBERG IN ATHENE...

BIJ JUPITER!
HOUD OP MET DAT
GEBEZEM!



BEHALVE DE EVERZWUNEN MET HUN DELICATE NATUUR, IS EDEREEN ERG IN Z'N SAS MET HET LOGEMENT...

'T IS MAAR DAT JE T WEEET: IK SLAAP MET DE RAVEN DICHT!



KOM MEE... WE GAAN MET PINGRATHOS NAAR DE ACROPOUS!



NET LANG DAARNA DOLEN ONZE VRIENDEN ROND OP DE HEILIGE HEUVELTOP, WAAR ZIJDE PROPYLEEEN BEWONDEREN, DE VOORHAL VAN DE ACROPOUS EN DE TEMPEL VAN ATHENA NIKE, EN HET PARTHENON...

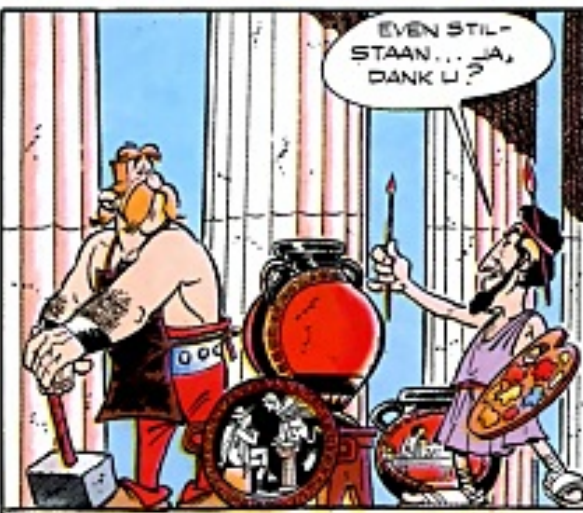


KIJK NOU TOCH EENS... SCHITTEREND!

JAA... DAT ZIET ER NIET GEK UIT!



EVEN STILSTAAAN... JA, DANK U?



NOU... WAT VINDEN JULLIE ERVAN?

GEWELDIG!

LEUKE ATTRACTIE VOOR DE TOERISTEN, JA!



OVER TOERISTEN GESPROKEN! DAAR KOMEN LANDGENOTEN AAN!



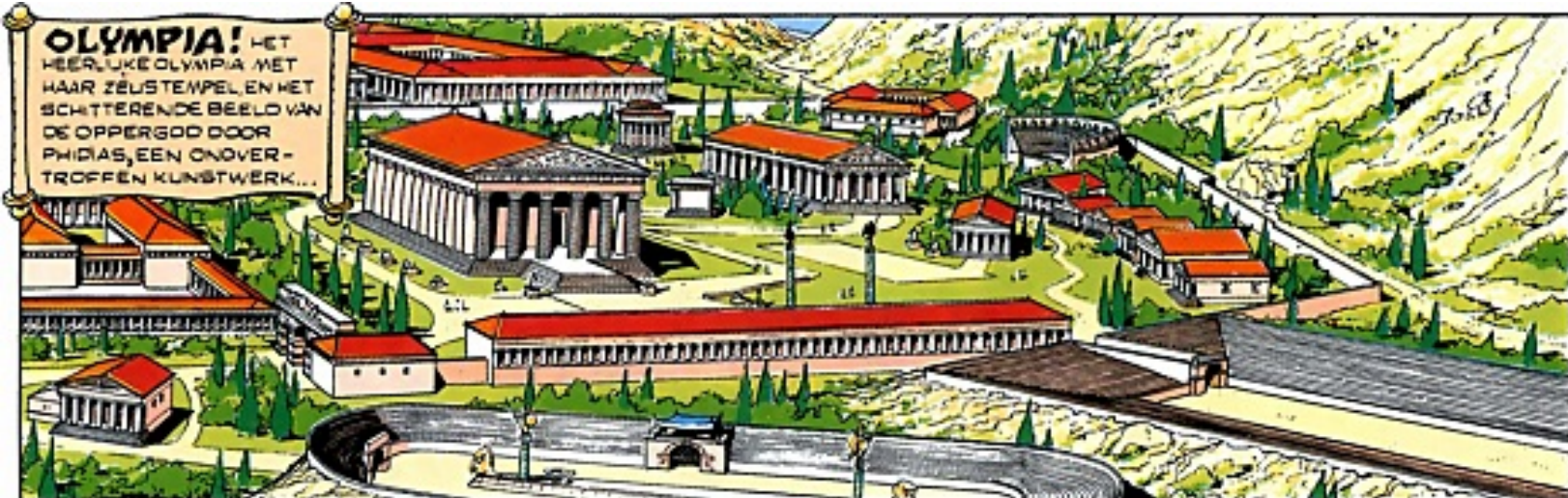


**NIET LANG DAARNA DOEN ONZE VRIENDEN ZICH TEGOEED AAN
INHEEMSE LEKKERNIEN ALS OLIVEN, GEVULDE DRUVE-
BLAADJES, WATERMELOENEN EN 'N GLAS OÛZO.**





OLYMPIA! HET
HEERLIJKE OLYMPIA MET
HAAR ZEUSTEMPELEN HET
SCHITTERENDE BEELD VAN
DE OPPERGOD DOOR
PHIDIAS, EEN ONOVER-
TROFFEN KUNSTWERK...



...DAAR ZETELN IN 'T HELLANOOKEON
DE 10 HELLANOOKES DIE BELAST ZIJN
MET DE ORGANISATIE VAN DE SPELEN;
ZE ZIJN GEKOZEN DOOR DE MA-
GISTRATEN VAN ELIS...



...DIE PRYTANEN HE-
TEN EN IN HET
PRYTANEION ZE-
TELEN...



HET ROULEUTERION
WAAR DE OLYMPISCHE
SENAAT VERTOEF...



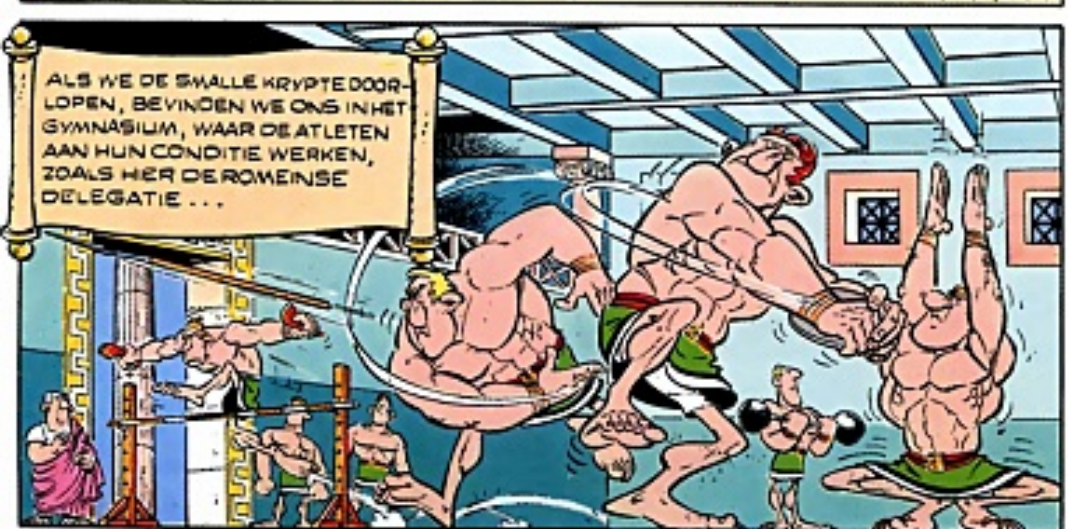
EN TENSLOTTE HET STADION MET EEN PISTE
VAN 192 METER EN 27 CENTIMETER OF-
TEWEL 600 KEER DE LENGTE VAN HERACLES
VOET...



...WELK GEGEVEN ONS
IN STAAT STELT
TE BEREKENEN, DAT
DE HALFGOD MAAT 46
VAN SCHODENHAG



ALS WE DE SMALLE KRYPTEDOOR-
LOPEN, BEVINDEN WE ONS IN HET
GYMNASIUM, WAAR DE ATLETEN
AAN HUN CONDITIE WERKEN,
ZOALS HIER DE ROMEINSE
DELEGATIE...



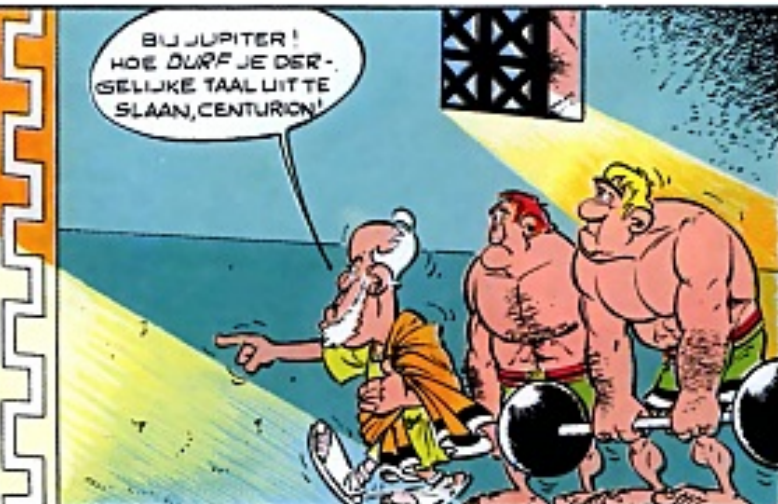
SCHRIJF HET
ALLEMAAL MAAR OP
JE BUIK! WE MAKEN
GEEN SCHIJN
VAN KANS!

LÂ MIJ
MAAR WEER
VEGEN...





BIJ JUPITER!
HOE DURF JE DER-
GELIJKE TAAL UITTE
SLAAN, CENTURION!



HIER STAAT HET PUIKJE VAN ONZE
ATLETEN... EEN KEURSELECTIE UIT
ALLE GARNIZOENEN VERSPREID
OVER HET HELE GROOT-ROMEINSE RIJK!
NIEMAND KAN ONS VERSLAAN!



NIEMAND?
VERTEL HET HEM,
TULLIUS
TORSUS!



WEL... TWEE
GALLIËRS... 'N KLEIN
OPPONERTJE EN 'N
DIKKE MET 'N BEHOOR-
LIJKE OMWANG!

DE GALLIËRS
ZITTEN ONDER
DE TOVERDRANK
... ZE ZIJN NIET
TE-VERSLAAN!

!?



CAESAR ZAL 'T BE-
PAALDELIJK NIET
LEUK VINDEN ALS WIJ
MAAR MET EEN OF
TWEE LAUWERKRANSEN
THUISKOMEN...

OH NEE,
DAT ZAL-IE
ZEKER NIET
LEUK VIN-
DEN!



TEGELIJKERTIJD
BIJ HET INSCRIF-
BUREAU...

WAT IS DAT,
BY HERMES?



ROMEINEN?
JOLLIE?!

WIJ ZIJN ROMEI-
NEN! WE KOMEN
ONS OPGEVEN
VOOR DE OLYM-
PISCHE SPE-
LEN!



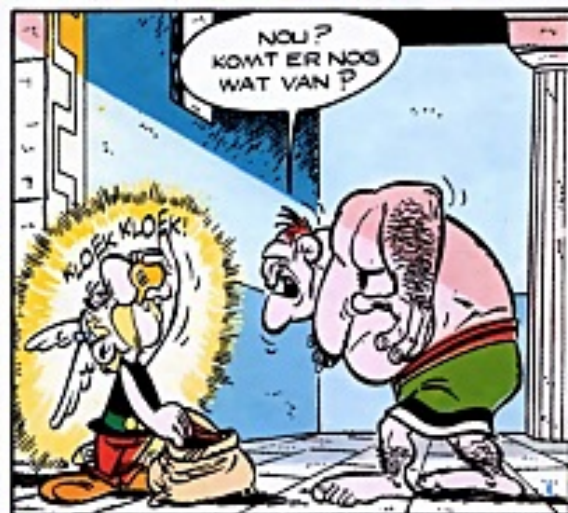
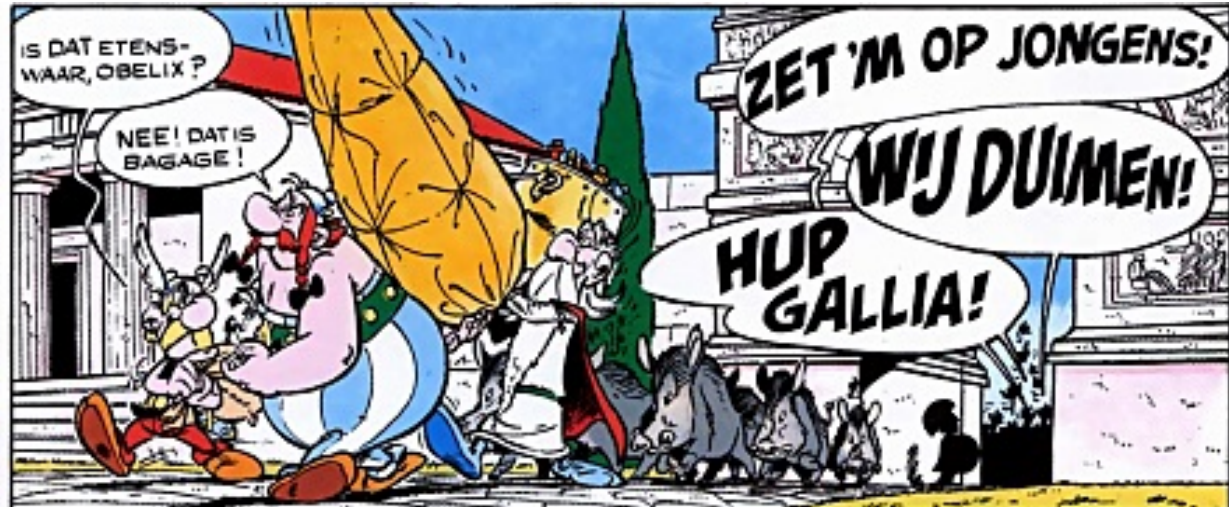
EN ZIJN JOLLIE
ALLEMAAL
ATLETEN?

BËN JE!
ALLEEN DIE TWEE
DAAR! DIE KLEINE
EN DIE MOLLIGE
LOLBROEK...

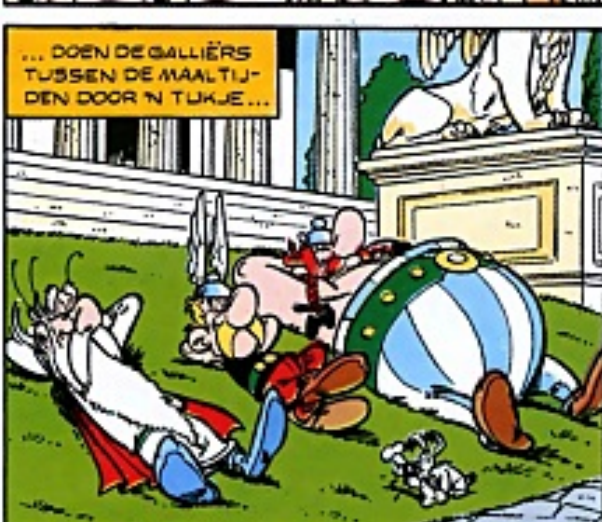


WAT 'N
DECADENTE
WERELD...

WAAUW!



TERWIJL DE GRIEKSE ATLETEN ONDER HET WAAKZAME OOG VAN HUN COACHES INTENSIEF AAN HET TRAINEN ZIJN...



...DOEN DE GALLIËRS TUSSEN DE MAALTIJDEN DOOR 'N TUKJE...



...EN HEBBEN DE ROMENEN ALLE HOOP EN TRAINING OPGEGEVEN...

AH... WEET JE WAT LEKKER IS... 'N WITWIJNTJE... KOEL EN FRIS...



HET GEEN NIET ONOPGEMERKT AAN DE OLYMPISCHE MAGISTRATEN VOORBIJGAAT...

BY POSÉDON! 'N MERKWAARDIG TRAININGSCHEMA HOU DEN DIE GASTEN ER OP NA!

BY HÉPHAÏSTOS! ONZE ATLETEN SULLEN GEMAKKELIJK DE LAUWERKRANS OP DEZE BARBAREN KUNNEN VEROVEREN!



SE RICHTEN EEN COMPLEET BANKET AAN!

TERWIJL ONZE ATLETEN SLECHTS VYGEN, OLYVEN, MAGER RAUW VLEES...



EN WATER TOT ZICH NEMEN!



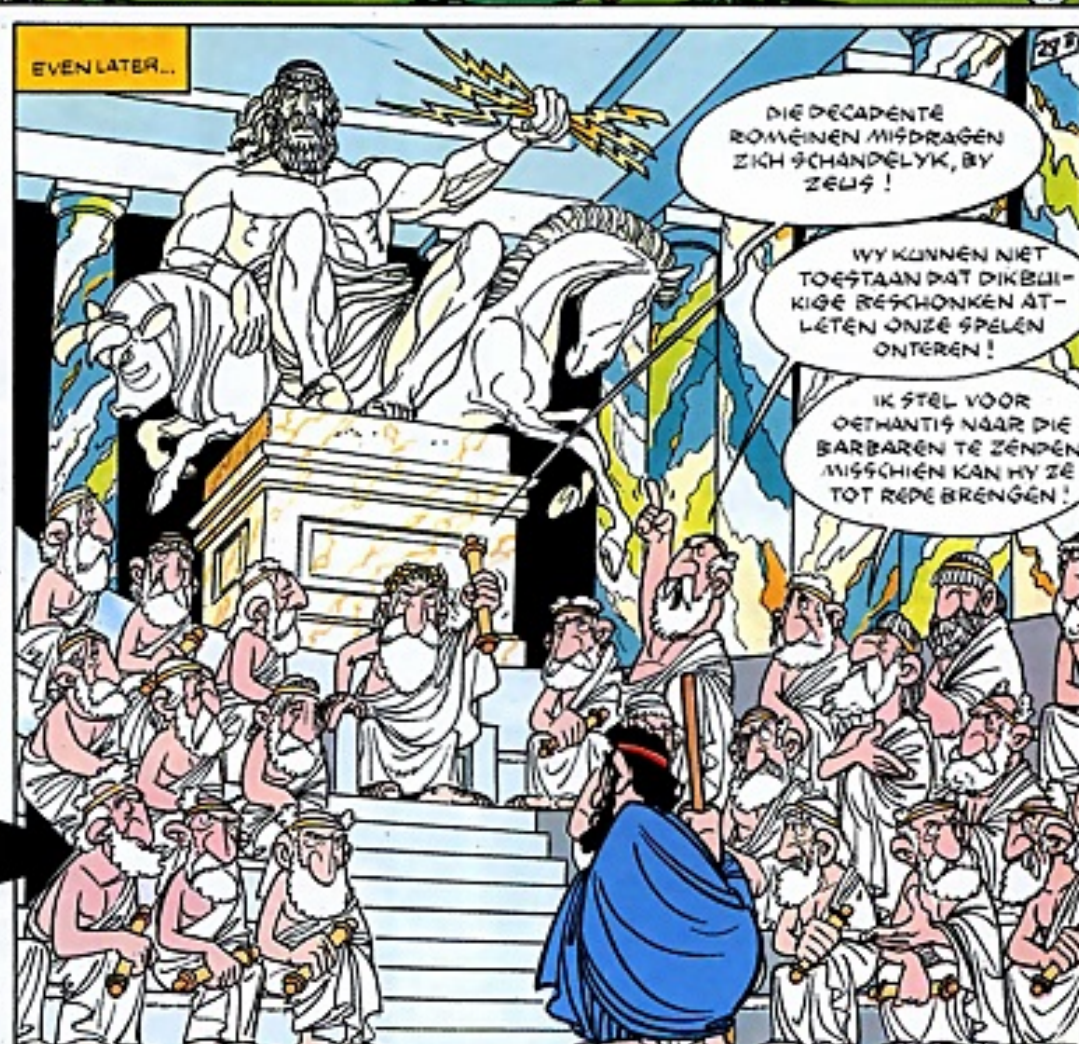
MAAR AAN DEZE GANG VAN ZAKEN...

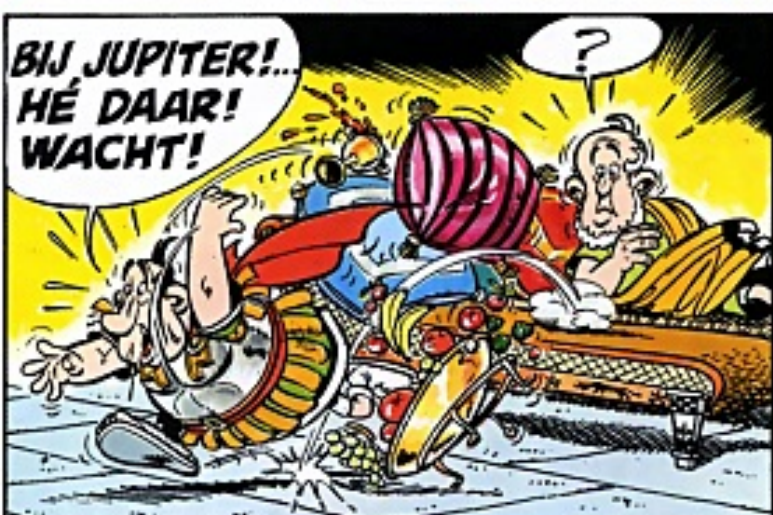
SNIFF! SNIFF!



...KOMT DRASTISCH EEN EINDE, WANNEER 'N AANGENAME GEUR HET GRIEKSE KAMP BINNENDRINGT...

DAT SPEEL VREET IK NIET!

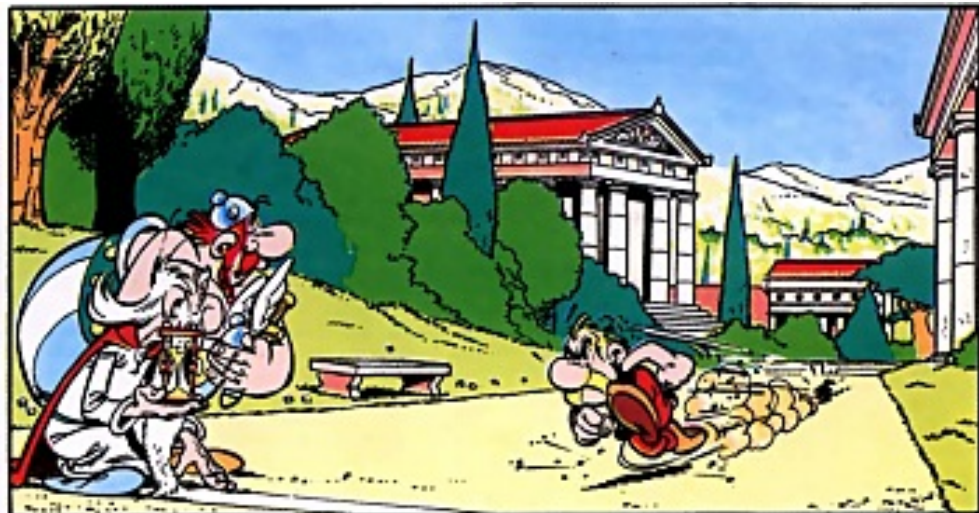


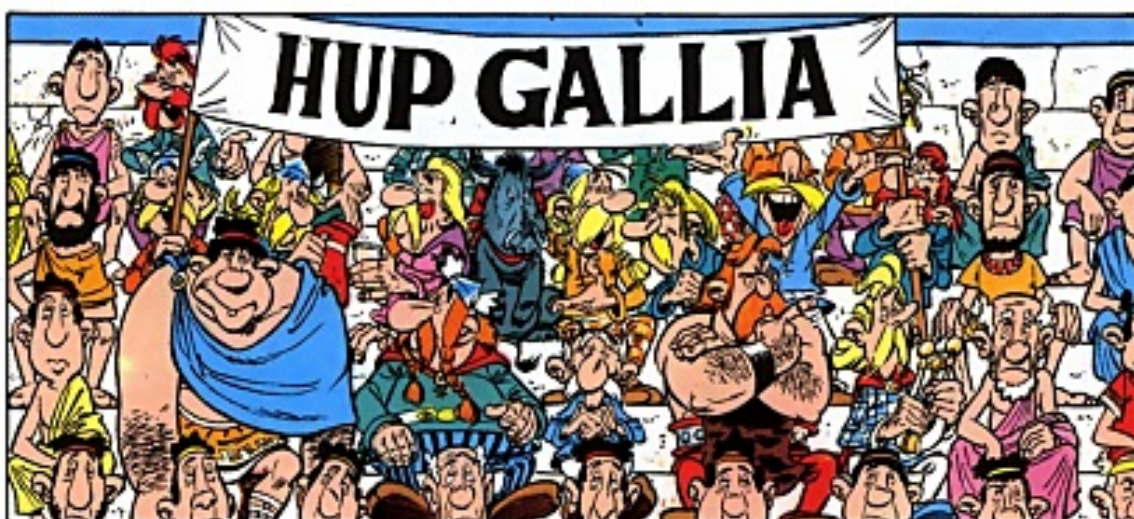
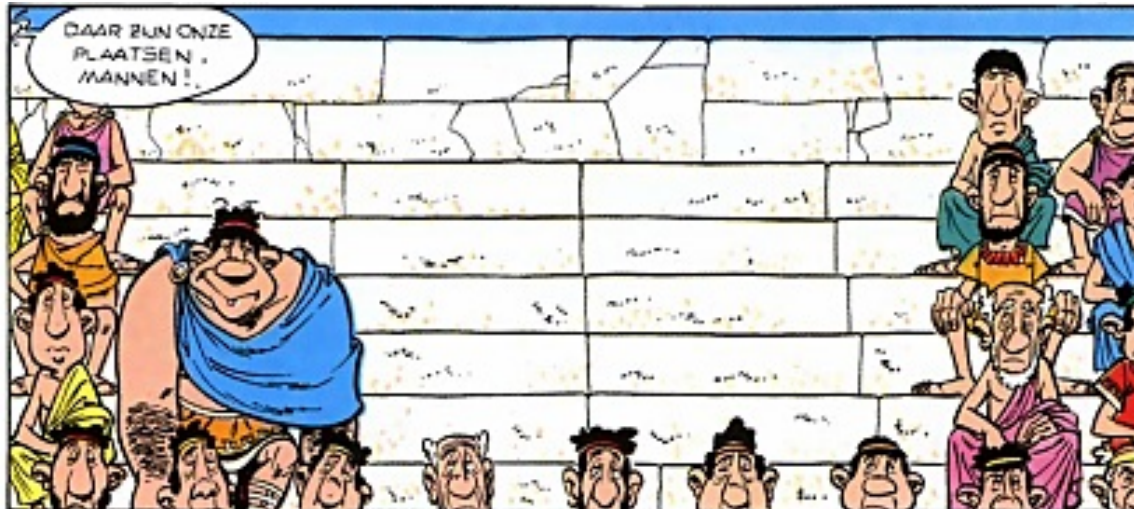




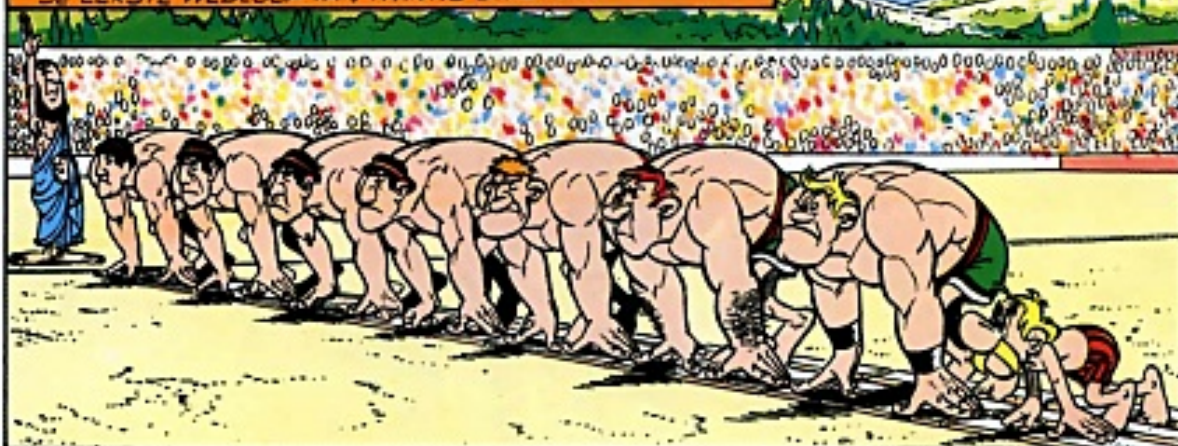








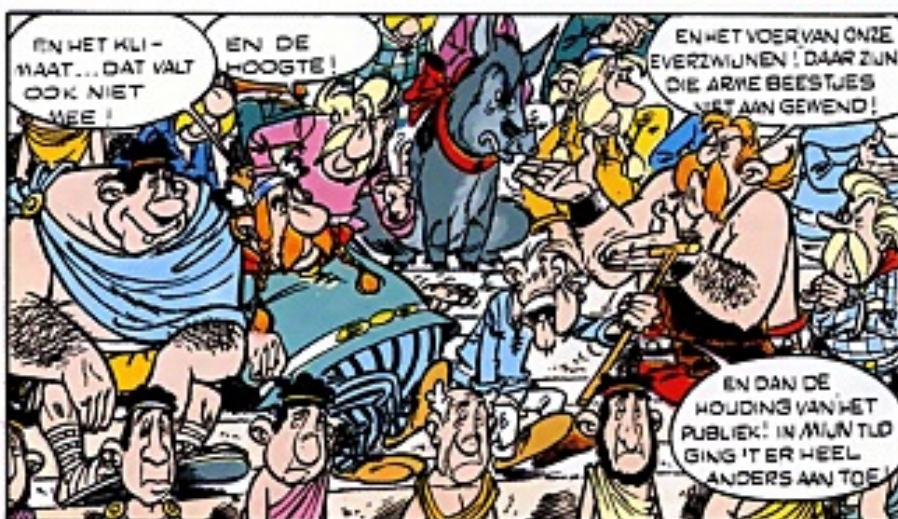
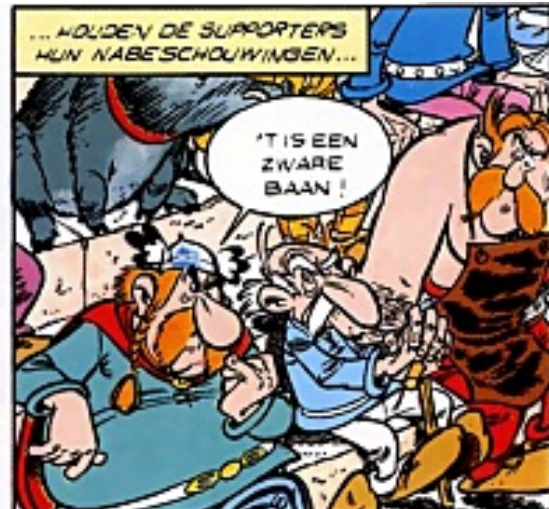
DE GREKSE EN ROMENSE ATLETEN STELEN ZICH OP VOOR
DE EERSTE WEDLOOP VAN TWINTIG STADIA...



HET VERTREKKELEN WORDT GESEVEN
DOOR EEN OFFICIAL, DIE JAARDE DE
ZOON VAN DE GOD HERMES AANDEFT.



* DOOR DIT MISVERSTAND IS TO
OP HEDEN DE BETEKENIS
DOPE NOS AAN HET WOORD
POT VERBONDEN.





IN HET BOLLEUTHERION, HET OLYMPISCHE SENATS-GEBOUW, LUISTEREN DE MAGISTRATEN, OLYMPISCHE RECHTERS, PRIESTERS EN OFFICIALS NAAR EEN BEKEND REDENAAR...

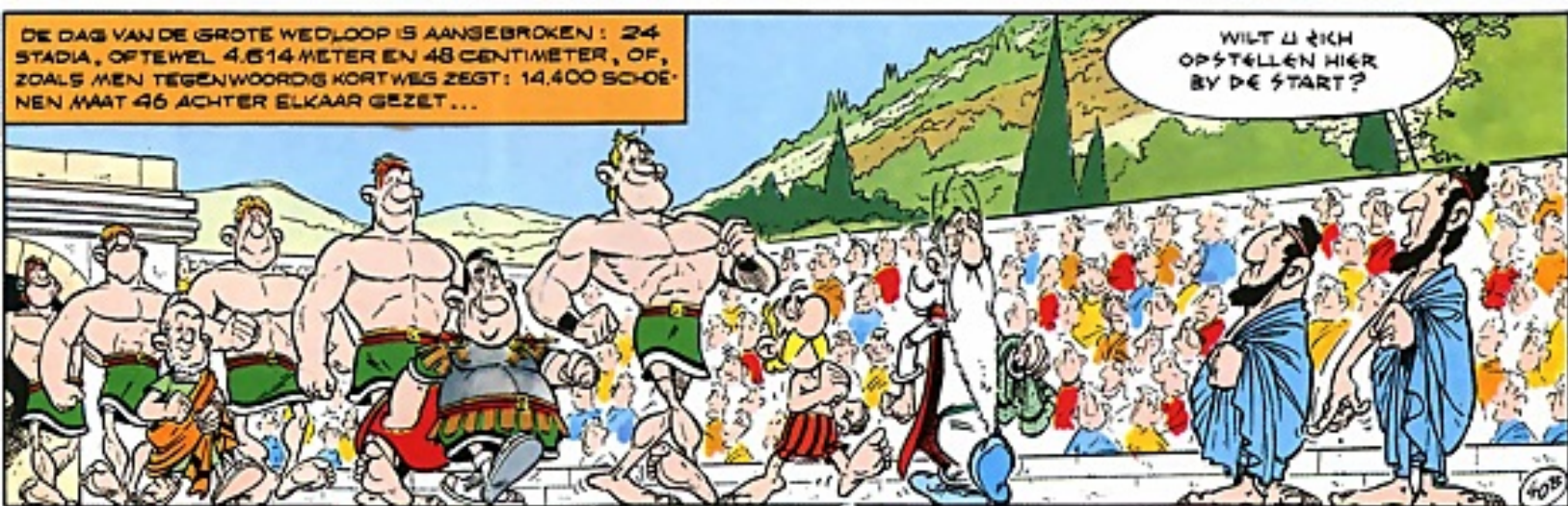
EDELE EN GEBIEDWAARDIGE VRIENDEN! ONZE ATLETEN ZULLEN ALLE ERE-PALMEN WINNEN, EN TERECHT!

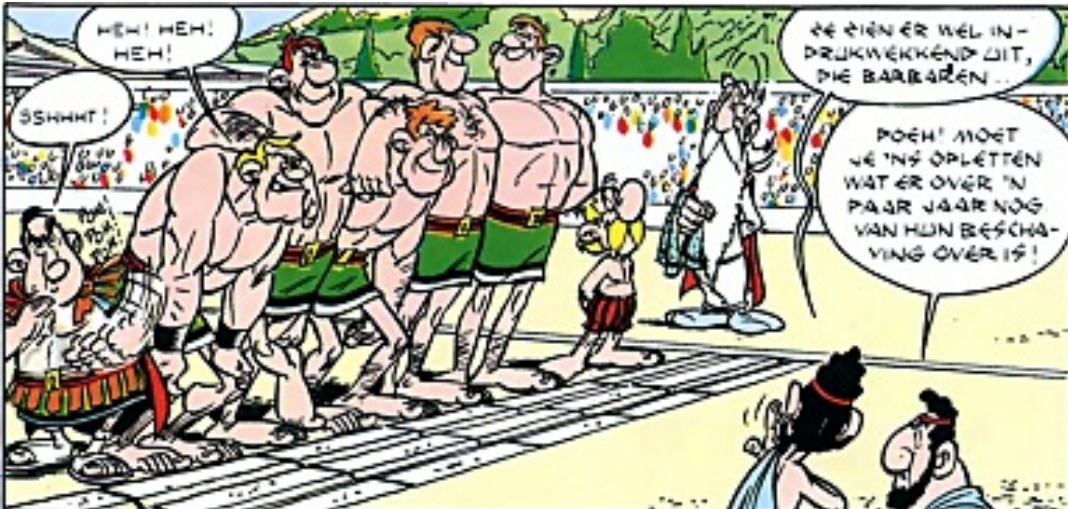
JA!
BIJ ATHENA!
BIJ APOLLO!

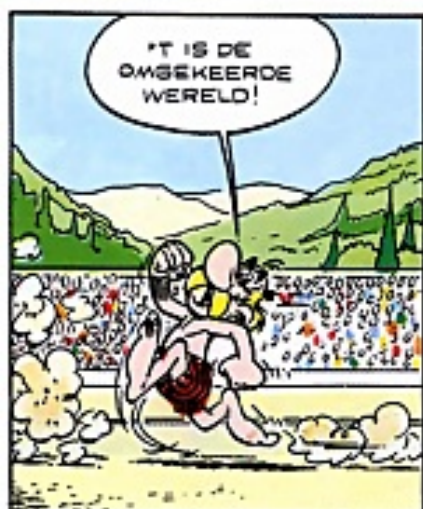
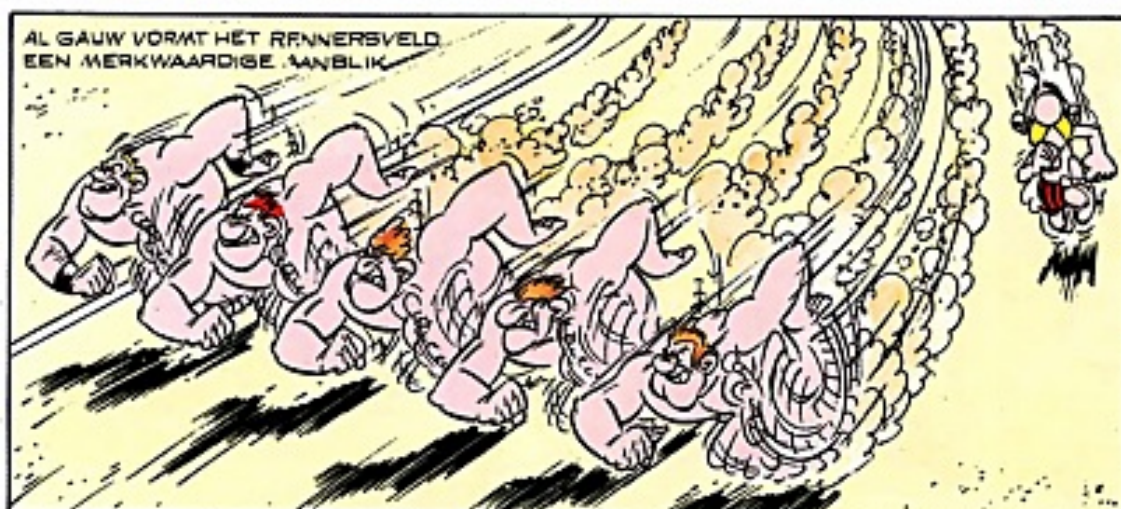


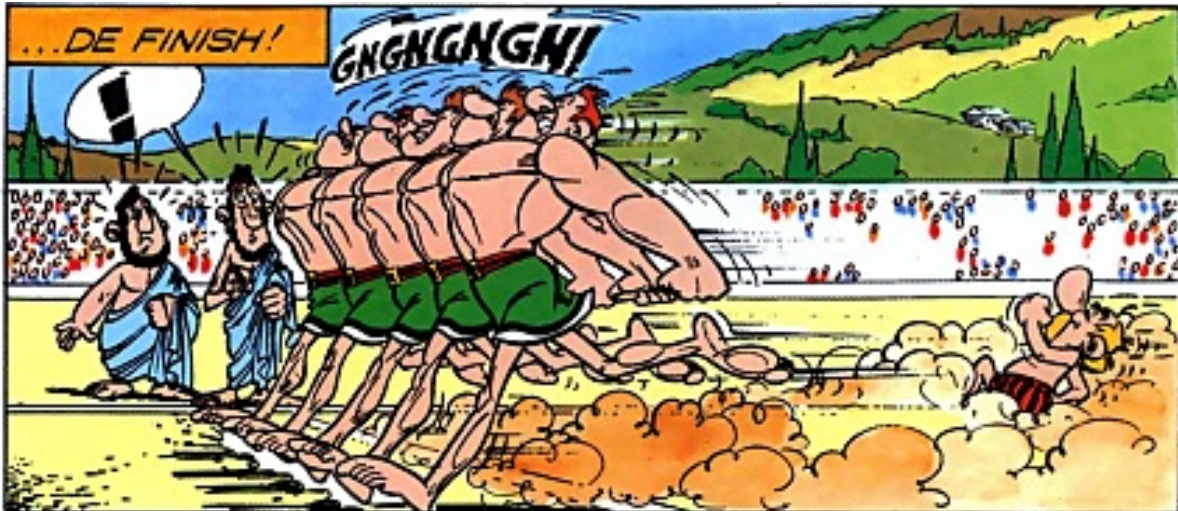














BL... BLIJFT
ONZE TONG
BLAUW? ALTIJD?

IK BEN BANG DAT
DAT 'T MINSTE NOG
IS DAT BLAUW IS!

DE OLYMPISCHE SENAAT ZAL ZICH
OVER DEZE ONGEWONE ZAAK GAAN
BERADEN

EN ZO, EVEN LATER...

AANGESIEN ALLE WINNAARS
WORDEN GEDISKWALIFICEERD
WEGENS HET GEBRUIKEN VAN
TOVERDRANK... GAAT DE ERE-
PALM NAAR

ASTERIX!



**ASTERIX! LEVE
ASTERIX!**

**IK HEB HET
ALTIJD WEL
GEDACHT!**



MAAR...
HEEFT ASTERIX
DAN GEWONNEN?

JAAAA... ZO
KUN JE HET
NOEMEN,
OBELIX!

MAG
IK NU...?

HET PUBLIEK OP DE
TRIBUNES IS IN ALLE
STATEN VAN OPWINDING,
EN WELGEMOED...

AHA!
AHA! HAH!



...VERLATEN ONZE
VRIENDEN HET
LAND DER HELLENEN
EN NA EEN RUSTIGE
TERUGREIS...

OCH...
'N MENS
WENT AAN
ALLES!



...BEREIKEN ZIJ HEELHUIDS HET KLEINE DORPJE, WAAR
HUN BEHOUDEN THUISKOMST EN HET OLYMPISCHE
SUCCES WORDT GEVIERD! DAT ZOVEEL
BETEKENGT VOOR HET AANZIEN VAN EEN LAND!

EERLIJK
GEZEGD BE-
GRIJP IK ER
GEEN JOTA
VAN!

ETEN,
OBELIX!

DIE GRIEKEN...
BEËLDES GEWOON!
BEËLDES!

WAT HEB JE
EIGENLIJK MET
DE PALMTAK
GEDAAN?

NIET VERDER
VERTELLEN...
MAAR IK HEB MI
AAN IEMAND GE-
GEVEN DIE HEM
VEEL HARDER
NODIG HEEFT
DAN IK!

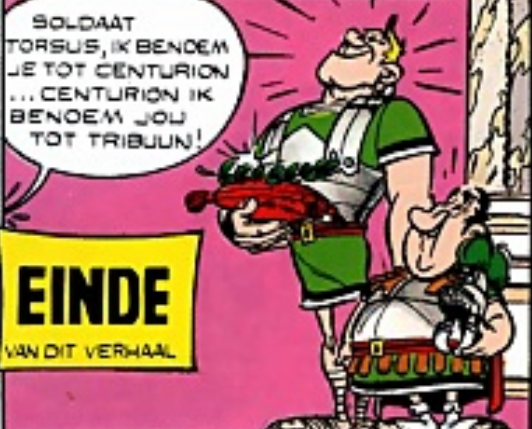


EN VOOR EEN KEER, LAAT CAESAR
ZIJN INSTEMMING BLIJKEN...

SOLDAAT
TORSUS, IK BENDEN
JE TOT CENTURION
... CENTURION IK
BENDEN JOU
TOT TRIBUUN!

EINDE

VAN DIT VERHAAL



REEDS VERSCHENEN BIJ
UITGEVERIJ HACHETTE:

ASTERIX DE GALLIËR
HET GOUDEN SNOEIMES
ASTERIX EN DE GOTEN
ASTERIX ALS GLADIATOR
ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIË
ASTERIX EN CLOPMTRA
DE STRJD VAN DE STAMHOOFDEN
ASTERIX BIJ DE BRITTEN
ASTERIX EN DE NOORMANNEN
ASTERIX ALS LEGIOENSOLDAAT
HET IJZEREN SCHILD
ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL
ASTERIX IN HISPANIA
DE INTRIGANT
ASTERIX EN DE HELVETIËRS
DE ROMEINSE LUSTHOF
DE LAUWERKRANS VAN CAESAR
DE ZIENER
ASTERIX OP CORSICA
HET GESCHENK VAN CAESAR
DE GROTE OVERSTEEK
OBELIX & CO.
ASTERIX EN DE BELGEN



EUR 5,99



9 782012 100909

ISBN 201210090-2